

# 32 - Beginning of a Long Summer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:23]** ---

Jingu Exiasa attacks your Vanguard!

**[00:28]** ---

No guard!

**[00:29]** ---

Drive check! I got one!

**[00:31]** ---

Hi.

**[00:32]** ---

Hey, Chrono! Where are the other two?

**[00:35]** ---

Anjou is preparing for the summer festival.

**[00:37]** ---

Kiba is practicing fencing.

**[00:40]** ---

Today, too?

**[00:42]** ---

They haven't been here once  
since losing at regionals.

**[00:50]** ---

Anjou and Kiba were both depressed.

**[00:53]** ---

I'd never seen 'em like that before.

**SIGN** Wish Fulfillment

**[01:00]** ---

The national tournament is about to start!

**[01:04]** ---

All right, the next team won the regional  
tournament with overwhelming strength!

**[01:10]** ---

Team Demise!

**[01:15]** ---

Hey, are you drinking this?

**[01:20]** ---

Look at this flower!

**[01:21]** ---

Let's go!

**[01:23]** ---

No!

**[01:24]** ---

Oh, come on!

**[01:25]** ---

Give that back!

**[01:28]** ---

Tokoha!

**[01:31]** ---

Your flowers are messed up!

**[01:34]** ---

What are you making?

**[01:37]** ---

Um... Confetti?

**[01:53]** ---

*Touche.*

**[01:59]** ---

Your sword lacked certainty, Young Master.

**[02:06]** ---

Playing my role as the Kiba heir...

**[02:11]** ---

Mastering fencing...

**[02:14]** ---

And Vanguard...

**[02:20]** ---

I've been striving to attain  
all of these things.

**[02:23]** ---

But the end result is that I've become  
half-baked at all of them.

**[02:30]** ---

The thing that I have to do is...

**[04:15]** ---

Hey! Hurry up!

**[04:17]** ---

What's the "emergency"?

**[04:20]** ---

Anjou, Kiba...

**[04:23]** ---

Let's go!

**[04:24]** ---

Ouch!

**[04:25]** ---

Just get on!

**[04:27]** ---

H-Hey, don't push!

**[04:33]** ---

Where are we going, Shindou?

**[04:35]** ---

You'll see.

**[04:59]** ---

The sea...

**SIGN** Turn 32 Beginning of a Long Summer

**[05:09]** ---

Even though it's the sea in the summer...

**[05:11]** ---

...nobody's here, huh?

**[05:13]** ---

Anjou! Kiba!

**[05:15]** ---

You're gonna hang out with me today.

**[05:18]** ---

Here?

**[05:19]** ---

With you all day?

**[05:27]** ---

The midsummer sun...

**[05:28]** ---

Well, we can't see it now with the clouds...

**[05:31]** ---

...but a little food and fun  
at the beach should cheer them up.

**[05:37]** ---

This kind of thing  
isn't really up my alley.

**[05:42]** ---

But I'm sure this place will...

**[05:45]** ---

So?

**[05:47]** ---

What are we supposed to do here?

**[05:49]** ---

R-Right!

**[05:50]** ---

Let's have fun! Just thoughtless fun!

**[05:56]** ---

Is Shindou trying to cheer us up?

**[05:59]** ---

Looks like it.

**[06:02]** ---

Shindou...

**[06:04]** ---

I appreciate the thought, but I'm not in that kind of mood yet.

**[06:10]** ---

Until I find some kind of answer or conclusion regarding that last fight,

**[06:15]** ---

I'm not going on to the next one.

**[06:19]** ---

I... I know where you're coming from, but...

**[06:22]** ---

Sorry, but I can't stick around.

I have to get ready for the festival.

**[06:26]** ---

I'm busy this time of year.

**[06:28]** ---

Wait a second!

**[06:30]** ---

Anjou...

**[06:35]** ---

Why not play a bit first?

**[06:40]** ---

Certainly, I'm not in the mood either, but he was being considerate of us.

**[06:45]** ---

Kiba...

**[06:49]** ---

That's not like you.

**[06:50]** ---

I'd expect you to be against this even more than me.

**[07:05]** ---

You're right. We did come all this way...

**[07:09]** ---

Fine. I'll hang out.

**[07:12]** ---

There you have it, Shindou.

**[07:14]** ---

G-Good. Then let's get started.

**[07:24]** ---

Strange...

**[07:26]** ---

I don't think it was supposed to rain around here.

**[07:29]** ---

Well, it's been cloudy this whole time.

**[07:32]** ---

Great, now I'm wet. I should've

just gone back home, after all.

**[07:36]** ---

We didn't have to come  
all this way to have fun.

**[07:42]** ---

I came prepared for this possibility.

**[07:51]** ---

I packed for fishing  
you can do even in the rain.

**[07:54]** ---

Fishing?

**[07:55]** ---

Why do it in the rain?

**[07:57]** ---

Well, if you packed for it...

**[08:00]** ---

This'll be my first time fishing  
from rocks by the shore.

**[08:03]** ---

Sheesh...

**[08:34]** ---

I can't fish! Even my underwear's wet!

**[08:36]** ---

I'm hungry!

**[08:38]** ---

Waiting is part of fishing.

**[08:39]** ---

Shut up!

**[08:41]** ---

I came prepared for this... with lunch!

**[08:58]** ---

Good thing I came prepared with a  
change of clothes for all of us.

**[09:02]** ---

Lame!

**[09:04]** ---

And you prepared for possibility  
of falling into the ocean?!

**[09:07]** ---

W-Well...

**[09:08]** ---

We recovered our lunch, so let's eat.

**[09:14]** ---

Seriously?

**[09:16]** ---

I don't think that'll work.

**[09:18]** ---

Sorry.

**[09:20]** ---

Is there anything else we can do?

**[09:22]** ---

You brought all kinds of stuff, right?

**[09:25]** ---

Um...

**[09:26]** ---

Forget it.

**[09:28]** ---

I saw before. Everything you brought is for playing outside.

**[09:34]** ---

Let's move to another location.

**[09:35]** ---

We can't do anything here.

**[09:37]** ---

No.

**[09:39]** ---

It has to be here.

**[09:41]** ---

Why?

**[09:42]** ---

It's...

**[09:44]** ---

Fine.

**[09:46]** ---

If you like this spot so much, let's come back on another day.

**[09:48]** ---

It has to be today!

**[09:51]** ---

Then why?!

**[09:54]** ---

Anjou, why don't we hang out until he's satisfied?

**[09:58]** ---

Kiba! Why are you being so solicitous of him?

**[10:01]** ---

Because it looks like the rain's stopped.

**[10:08]** ---

Yes!

**[10:09]** ---

A little longer, okay?

**[10:12]** ---

If it rains again, I'm out of here.

**[10:16]** ---

Gotcha.

**[10:20]** ---

That being said, with all the driftwood and stuff on the beach,

**[10:24]** ---

it'd be too dangerous to run around with a ball.

**[10:25]** ---

True...

**[10:27]** ---

It'll be okay!

**[10:28]** ---

As long as it doesn't rain again, there's something we can do.

**[10:34]** ---

We gathered them up.

**[10:36]** ---

And I'm ready over here.

**[10:38]** ---

Now we just need to make a fire.

**[10:40]** ---

Wait.

**[10:41]** ---

Don't tell me went this far only for matches or a lighter to be too wet to use...

**[10:46]** ---

Bingo.

**[10:47]** ---

Then what are we gonna do?!

**[10:48]** ---

Of course, we'll make a fire with this.

**[10:58]** ---

You stupid...

**[11:00]** ---

Jeez. I can't believe this.

**[11:07]** ---

It's warm!

**[11:28]** ---

Kei's Great Nature! Carl's Dimension Police!

**[11:33]** ---

This is an awesome showdown!

**[11:35]** ---

Naturally, since they're members of Trinity Dragon!

**[11:39]** ---

Deal a crushing blow of justice!

**[11:41]** ---

Preserve the dimensional future!

**[11:43]** ---

Ride!

**[11:47]** ---

Enigman Tornado! Attack!

**[11:53]** ---

No guard!

**[11:57]** ---

Hit! Skill activated!

**[12:00]** ---

Listen to the voice of justice!

**[12:01]** ---

Go beyond space and time! Release!

**[12:04]** ---

I superior ride Enigman Storm!

**[12:13]** ---

And then I give the power  
and extra critical to Storm!

**[12:16]** ---

Go, Storm!

**[12:23]** ---

There it is!

**[12:24]** ---

A Vanguard combo attack starting  
with a power-up skill!

**[12:27]** ---

Generation Zone... release!

**[12:32]** ---

Untie the mysteries of life

**[12:35]** ---

and unlock the truth of the world!

**[12:38]** ---

Stride Generation!

**[12:48]** ---

Omniscience Dragon, Managarmr!

**[12:53]** ---

Stride skill!

**[12:54]** ---

Hamsuke and Crayon Tiger get +4000 power!

**[12:58]** ---

On top of that,  
Managarmr's skill activates!

**[13:01]** ---

Kindness brings abundance.

**[13:03]** ---

Strictness brings the power to live!

**[13:05]** ---

Bring the breath of life!

**[13:08]** ---

And +4000 power!

**[13:11]** ---

Hamsuke attacks!

**[13:12]** ---

Guard!

**[13:13]** ---

Managarmr attacks!

**[13:15]** ---

No guard!

**[13:18]** ---

The boosted Crayon Tiger attacks!

**[13:21]** ---

With Managarmr's skill, you can't  
guard using a grade 1 skill or higher!

**[13:25]** ---

Plus Generation Break!

**[13:27]** ---

I stand Hamsuke and give it power!

**[13:37]** ---

Hit! I draw one card with stride skill!

**[13:40]** ---

Continue, Hamsuke!

**[13:45]** ---

There it is!

**[13:47]** ---

A combo attack by using your  
G unit and stride skill

**[13:49]** ---

to power up your rear-guards!

**[13:52]** ---

Nice.

**[13:53]** ---

Aw, shucks.

**[13:55]** ---

Carl! Kei!

**[13:57]** ---

Both of you are strong! You're strong!

**[13:59]** ---

Trinity Dragon's future is bright!

**[14:02]** ---

What do you think?!

**[14:08]** ---

If they were here,  
we could show 'em, darn it!

**[14:14]** ---

Show 'em how strong Trinity Dragon is!

**[14:16]** ---

Boring...

**[14:17]** ---

Well, you'll be able to show 'em soon enough.

**[14:22]** ---

If Chrono has anything to say about it...

**[14:28]** ---

Darn it!

**[14:33]** ---

High-speed rotation!

Overthrow the friction coefficient!

**[14:37]** ---

Do it, Kiba!

**[14:44]** ---

It just won't light...

**[14:46]** ---

I didn't think it would be that hard...

**[14:48]** ---

Oh, for crying out loud.

I can't stand watching you guys.

**[14:50]** ---

Do you have a string?

**[14:51]** ---

A string?

**[14:52]** ---

I have kite string, but what  
are you gonna use it for?

**[14:56]** ---

Just give it to me.

**[15:02]** ---

It's easier to start a fire with a bow.

**[15:07]** ---

I was in Boy Scouts with my brother.

**[15:11]** ---

Here I go.

**[15:15]** ---

I turn it easily but quickly.

**[15:19]** ---

Blow on it!

**[15:23]** ---

More!

**[15:26]** ---

More!

**[15:30]** ---

More!

**[15:34]** ---

More!

**[15:45]** ---

It's really supposed to be easier  
than this to start a fire.

**[15:49]** ---

The rain made the wood wet...

**[15:56]** ---

Hey, can we get going? It's almost dusk.

**[16:01]** ---

Just a little longer!

**[16:03]** ---

Please!

**[16:08]** ---

It depends what we're gonna do.

**[16:10]** ---

Um, well...

**[16:17]** ---

That's it!

**[16:22]** ---

Oh, come on...

**[16:23]** ---

How do we do it?

**[16:25]** ---

You try to move the sand away  
without having the twig fall.

**[16:29]** ---

The person who makes the twig fall loses.

**[16:31]** ---

I never heard of this game before.

**[16:34]** ---

All right, but just once.

**[16:37]** ---

Okay, success.

**[16:39]** ---

Next. Whirlpool Head.

**[16:44]** ---

Next. Mr. Popular.

**[16:47]** ---

All right!

**[16:50]** ---

Hotpot cop!

**[16:54]** ---

Gear Chronicle.

**[16:56]** ---

Royal Paladin!

**[16:59]** ---

Neo Nectar!

**[17:01]** ---

His dream for the future is independence.

**[17:04]** ---

He puts caviar in onigiri.

**[17:06]** ---

She loves croquette buns.

**[17:08]** ---

He loves kids.

**[17:10]** ---

His butler is Iwakura.

**[17:12]** ---

She's stubborn.

**[17:13]** ---

That's Shindou, right?

**[17:15]** ---

No, both of you are really stubborn, too.

**[17:18]** ---

Me? No way.

**[17:21]** ---

Yes way!

**[17:36]** ---

It's pitch dark.

**[17:37]** ---

Especially with the clouds...

**[17:39]** ---

Jeez. We didn't get to finish this, either.

**[17:42]** ---

Sorry.

**[17:44]** ---

Don't apologize.

**[17:46]** ---

But... just a little longer.

**[17:56]** ---

I hear they're having a  
festival across the way.

**[17:59]** ---

It looks like fun.

**[18:08]** ---

Sorry. Let's go back.

**[18:13]** ---

Why now?

**[18:16]** ---

Why all of a sudden?!

**[18:17]** ---

After you insisted we  
stay here all day! Why?!

**[18:22]** ---

I wanted the three of us to  
see it together just once.

**[18:26]** ---

I wanted to look up at the sky with  
you guys at the end of the day.

**[18:38]** ---

There's a meteor shower tonight, one that  
happens only once every several hundred years.

**[18:42]** ---

That's what I had in mind.

**[18:44]** ---

The weather forecast said all  
of Kanto would be cloudy,

**[18:47]** ---

but they said there was a chance  
it'd be clear in this area at night.

**[18:52]** ---

But...

**[18:54]** ---

After I was stripped of my points,  
you guys did so much to help me.

**[18:59]** ---

That's why I wanted to do something for you.

**[19:02]** ---

But then this... I really am sorry.

**[19:10]** ---

You keep apologizing!

**[19:12]** ---

Your feelings are coming through  
loud and clear, Shindou!

**[19:15]** ---

But you keep apologizing!

**[19:18]** ---

You've got it wrong! I'm the one  
who wants to apologize!

**[19:21]** ---

But when you're nice to me like this,

**[19:23]** ---

I don't know what to do!

**[19:31]** ---

It's my own fault that I lost.

**[19:34]** ---

Because I was so sensitive  
about my brother...

**[19:37]** ---

I know that I'm tormenting myself.

**[19:41]** ---

But I don't know what to do about it!

**[19:46]** ---

I'm trapped, just like you.

**[19:49]** ---

I'm trapped trying to accomplish everything,

**[19:53]** ---

which makes me end up with  
mediocre results for everything.

**[19:56]** ---

Even so, I can win, I told myself.

**[20:00]** ---

But that was just pride talking!

**[20:05]** ---

I don't know if I can  
do anything for you two.

**[20:09]** ---

But... But what I do know...

**[20:13]** ---

Anjou, you're the little sister  
of a famous fighter,

**[20:17]** ---

but that's not why we formed a team.

**[20:19]** ---

You are you!

**[20:21]** ---

Kiba, you never cut corners  
in anything that you do.

**[20:26]** ---

That's why I respect you.

**[20:27]** ---

I've never felt anything you've done  
has been mediocre!

**[20:31]** ---

I wanted to form a team because of you,  
Tokoha Anjou, and you, Shion Kiba!

**[21:16]** ---

We're the only ones watching  
from the other side.

**[21:22]** ---

Maybe from here on out, there'll be other  
things that only the three of us can see.

**[21:38]** ---

I can't give up like this.

**[21:40]** ---

I wanna play Vanguard!

**[21:42]** ---

I wanna get strong because I'm Tokoha Anjou.

**[23:37]** ---

There's something I have to tell you two.

**[23:42]** ---

As of today, I'm quitting Vanguard.

**[23:58]** ---

Good job, Chrono.

**[24:00]** ---

It looks like you worked hard  
on behalf of your team.

**[24:02]** ---

Yes. But it was tough with all  
the accidents that happened.

**[24:06]** ---

You're still wet behind the ears, Chrono.

**[24:08]** ---

You need to assume there'll be  
accidents and plan around them.

**[24:11]** ---

Otherwise, you'll be in a bind  
when you go out on a date.

**[24:15]** ---

Kamui, have you ever  
taken a girl out on a date?

**[24:19]** ---

Uh... Um... That's a secret!

**SIGN** Chrono vs. Shion

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:06 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:06 UTC by whimsee